

4502
2
aa kb

TŁUMACZENIE RADJOGRAMU BOLSZEWICKIEGO.--

Z „Msk” do „Lch”.

Z Moskwy. 9/VIII.20.

Adres: KAMIENIEW.LONDYN.New-bound-street,Nr.308, z 7/VIII.

Proszę zakomunikować rządowi angielskiemu : półtora godziny przed Waszą depeszą otrzymaliśmy depeszę rządu polskiego wyrażającą zgodę na wszczęcie rokowań o zawieszenie broni i zatwierdzenie preliminarzy pokojowych.Dokument ten jest tylko dalszym ciągiem rokowań wszczętych 31 lipca w BARANOWICZACH, gdzie nasi delegaci oświadczyli, że są gotowi rozpocząć rokowania o zawieszenie broni i co do preliminarzy pokojowych, jeżeli rząd polski zawiadomi nas telegrafem bez drutu, że udzieli swoim delegatom pełnomocnictwa w tym celu.Ci ostatni w odpowiedzi przerwali rokowania i powrócili do WARSZAWY, od którego to czasu upłynęło 126 godzin zanim rząd polski zawiadomił nas o zgodzie na powyższą propozycję.Taka zwłoka postanowień dotyczących się zawieszenia broni nie była zgoła wynikiem naszych życzeń.

W cztery godziny po otrzymaniu depeszy rządu polskiego odpowiedzieliśmy:„Zarządzone śledztwo wykazało , że moskiewska stacja radjo nie mogła odebrać Waszej depeszy z powodu osłabienia siły odbiornika, przerwa w komunikacji była zatem zupełnym przypadkiem...../przerwa/..... dano odnośnie do propozycji postawionych przez nas w BARANOWICZACH.Przyjmujemy do wiadomości Waszą zgodę na wszczęcie rokowań o zawieszenie broni równocześnie z rokowaniami co do preliminarzy pokojowych , decyzję zgodną w zupełności z naszymi propozycjami z 23 lipca. W myśl tego nasi delegaci przybędą 11 Sierpnia do MIŃSKA , a dla Waszych delegatów proponujemy przejście linii frontu na szosie SIEDLCE-Międzyrzecz, MIĘDZYRZECZ-BRZEŚĆ/LITEWSKI-dnia 9 Sierpnia o 20-ej godzinie.

Zawiedamiając rząd angielski o rozpoczęciu rokowań między rosyjskimi i polskimi delegatami, które odbędą się 11-go Sierpnia w MINSKU, wyrażamy przypuszczenie, że w ten sposób

/ dalszy ciąg /

cel do którego Panowie dążycie, a mianowicie wstrzymanie kroków ~~nieprzyjacielskich~~ nieprzyjacielskich i ustanowienie pokojowych stosunków między ROSJĄ a POLSKĄ na podstawie całkowitej niezależności od zagranicy zostanie osiągnięta w ~~ten~~ sposób najszybszy i najprostszy, przez bezpośrednie rokowania.

Zechcecie Panowie bezwątpienia przyznać, że postawiona przez nas propozycja o ile tylko dotyczy wspomnianej powyżej sprawy, w zupełności jest ułatwiona niezależną konferencją w MIŃSKU.

C Z I C Z E R I N.

Nr.1618.

Warszawa.10/VIII.20.

Nacz.Dow.W.P.
/Sztab Gen./

Oddział II.
Seksja Szyfr.
Wydział 2.

Nr. 35269/II.

Otrzymują:

Gen.Adjutantura

Szef Sztabu Gen.

Szef II Oddziału.-3 egz.

Szef Sekcji Ewid.

Ewid.5.

Szef Wydziału2:

Mawick p.p.
GŁÓWNE DOWÓDZTWO WOJSK POLSKICH
ADJUTANTURA GENERALNA
WARSZAWA

L. Dz. 4502 dnia 11/VIII 1920 r.
złącz. Wydział

Szef Sekcji Szyfrowej:

Cechan
7
Kraj

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

8